

Le Sénat présente

MONTAGNES DE FRANCE



21 mars - 21 juillet 2015

EXPOSITION

Grilles du Jardin du Luxembourg



Rue de Médicis - 75006 Paris - Accès libre au public



Retrouvez Montagnes de France sur



TERRITOIRES MAJESTUEUX



Gérard Larcher
Président du Sénat

Faire « monter à Paris » les montagnes de France, telle est l'ambition de ces 80 photographies offertes au regard des passants. Elles explorent dans toute leur diversité ces territoires majestueux; les activités humaines s'y dévoilent dans leur simplicité quotidienne, ancrées dans des traditions séculaires. La faune et la flore, dans un silence singulier, y dialoguent avec les gestes architecturaux les plus futuristes.

Alpes, Pyrénées, Massif central, Vosges, Jura, Corse, Guadeloupe, Martinique, La Réunion... Ces montagnes de France nous invitent à l'émerveillement, au dépassement de soi et au ressourcement. Beauté, immensité et sérénité façonnent cette promenade, au fil des saisons, sur les chemins de randonnée, les sentiers escarpés, les pics rocheux, les parois vertigineuses, jusqu'aux plus hautes cimes enneigées. Je forme le vœu que ces témoignages photographiques exceptionnels vous incitent à partir à la découverte de ces territoires de montagne et de leurs habitants qui, par leur force de caractère et leur dynamisme, apportent une contribution significative à la stratégie touristique de la France et à la préservation de nos espaces naturels. Par cette exposition, le Sénat souhaite également saluer l'action de tous les élus de la montagne.



UN ESPRIT COMMUN

« Les montagnes ne vivent que de l'amour des hommes. » L'alpiniste et écrivain Gaston Rébuffat savait de quoi il parlait. Lui qui, comme des milliers d'amoureux de la montagne, la faisait découvrir à ceux qu'il emmenait sur les chemins et les parois. En exposant les montagnes de France, nous souhaitons vous faire partager cet amour pour une montagne qui se conjugue au pluriel, tant le patrimoine français est riche de la diversité des milieux, des espèces, et des activités des hommes et des femmes qui y vivent.

Les montagnes font partie de notre imaginaire, de notre histoire commune. Les montagnes de France sont multiples, mais il existe un esprit commun à ceux qui vivent dans la pente, qu'ils habitent le cirque de Mafate à La Réunion, les plateaux de l'Aubrac ou les hautes vallées des Alpes et des Pyrénées. Les hommes et les femmes des montagnes vivent depuis toujours avec le double sentiment que l'homme est petit devant la nature, mais qu'il n'est jamais si grand que lorsqu'il se dépasse.

C'est une montagne vivante en toute saison que, grâce à la complicité de nos meilleurs photographes, nous vous proposons de parcourir, au travers des plus belles photos des montagnes de France. Une vie ne suffirait pas à toutes les arpentier, de bas en haut, de haut en bas... L'exposition Montagnes de France vous en fait découvrir un bel aperçu.

Montagnes de France, une exposition réalisée par Milan Nature et Territoires

Rédacteur en chef : Olivier Theynard
Direction artistique : Ivan Racine - Textes : Hélène Demarest-Salari, Cécile Dufrené, Stéphanie Reynaud
Traduction : Paul Jones (Anglais) et Victoria Hernandez Buendia (Espagnol) - Fabrication : Art Actuel Communication

Être utile aux hommes

Le groupe GDF SUEZ propose des solutions performantes et innovantes aux particuliers, aux villes et aux entreprises, en s'appuyant sur un portefeuille d'approvisionnement gazier diversifié, un parc de production électrique flexible et peu émetteur de CO₂, et une expertise unique dans les énergies renouvelables et l'efficacité énergétique. GDF SUEZ relève ainsi les grands enjeux énergétiques et environnementaux pour répondre aux besoins en énergie, assurer la sécurité d'approvisionnement, lutter contre les changements climatiques et optimiser l'utilisation des ressources. www.gdfsuez.com



Au service de la verticalité

Depuis quarante ans, l'entreprise Petzl conçoit des outils et diffuse des solutions techniques pour aider les hommes à progresser efficacement et librement en milieu vertical. Sous l'impulsion de son président fondateur, Paul Petzl, la Fondation Petzl fut créée en 2005 pour servir le milieu qui a permis à l'entreprise d'exister et ainsi mener, en France et dans le monde, des actions favorisant le développement durable. La Fondation Petzl soutient des projets d'intérêt général, portés par des organismes à but non lucratif, notamment dans la prévention des accidents, l'éducation à la gestion des risques ou encore le soutien à la recherche scientifique. www.fondation-petzl.org



La nature en partage

Les Parcs nationaux de France - la Vanoise, Port-Cros, les Pyrénées, les Cévennes, les Écrins, le Mercantour, la Guadeloupe, la Guyane, La Réunion et les Calanques - incarnent l'excellence de la préservation de la biodiversité. Ces territoires d'exception sont des espaces de beauté et de liberté, dont la richesse repose sur la diversité et la complexité de la vie. La protection et la découverte du monde animal et végétal, ainsi que des paysages façonnés par l'homme, sont privilégiés. Les Parcs nationaux existent par et pour les générations d'hier, d'aujourd'hui et de demain. www.parcsnationaux.fr



Une autre vie s'invente ici

Les Parcs naturels régionaux sont des territoires d'exception, créés il y a plus de quarante ans. Ils sont reconnus pour leur forte valeur patrimoniale et paysagère et s'organisent autour d'un projet concerté de développement durable. Ils incarnent la diversité patrimoniale et paysagère de la France métropolitaine et d'outre-mer. Nés d'une volonté locale, ils sont aujourd'hui 51 à bénéficier du classement « Parc naturel régional », attribué par le ministère en charge de l'Environnement. Ils concernent 15% de notre territoire où vivent 4 millions d'habitants. www.parcs-naturels-regionaux.tm.fr



Valoriser les atouts de la montagne

Pour pérenniser les principes de la loi Montagne, les élus se sont regroupés au sein de l'Association nationale des clubs de la montagne dès octobre 1984. La loi reconnaît une spécificité montagne, un droit à la différence et la nécessité d'adapter des dispositions générales aux particularités de près d'un quart du territoire et de 5 millions d'habitants. Forte de ses quelque 6 000 adhérents, l'Association promeut le développement équilibré et durable des massifs et rassemble tous les niveaux de collectivités locales, donnant à ces dernières des moyens d'action renforcés. www.anem.org

LES PARTENAIRES

Montagne 2040 : une dynamique en faveur des territoires

Grâce à la démarche Montagne 2040, la Région Rhône-Alpes entend donner aux territoires de montagne, qui couvrent une grande part de son territoire, toutes les chances d'assurer leur avenir. Notre objectif est que, dans les prochaines décennies, il soit possible de construire un véritable projet de vie en montagne, d'y travailler, de s'y former, de s'y déplacer mais aussi d'avoir accès à la culture ou aux loisirs. La démarche est aujourd'hui pleinement lancée et apporte ses premiers résultats concrets. Demain, la nouvelle Région Rhône-Alpes Auvergne sera la première région européenne de montagne, nous permettant ainsi de renforcer davantage cette dynamique en faveur des territoires et de leurs habitants. www.rhonealpes.fr



Grenoble : camp de base de la montagne

Grenoble est située au cœur des Alpes, au centre de trois massifs : Chartreuse, Vercors, Belledonne, visibles depuis le promontoire naturel du fort de la Bastille. Afin de démocratiser l'accès à ce bien commun, des politiques volontaristes sont menées avec l'organisation de sorties en montagne pour les jeunes, des Rencontres du cinéma de montagne de Grenoble et un service public dédié à l'information, la formation et l'animation sur la montagne (Maison de la montagne). La municipalité s'attache ainsi à transmettre et à partager les valeurs de la montagne. www.grenoble.fr



L'âme de la montagne

Les Pyrénées sont une composante à part entière de la Région Midi-Pyrénées. Colorée de lacs d'altitude, la partie centrale concentre les sommets les plus élevés, dont le Vignemale (3298 m) et le pic du Midi (2877 m), classé Réserve de ciel étoilé. Sculptés par des glaciers géants, les cirques calcaires sont l'une des particularités des Pyrénées, à l'image du cirque de Gavarnie, l'un des 25 « Grands Sites Midi-Pyrénées », inscrit au patrimoine mondial par l'Unesco. En Midi-Pyrénées, la nature s'exprime avec puissance et singularité. La randonnée pédestre est reine. Les villages comme les traditions pastorales sont authentiques. www.midi-pyrenees.fr



La gendarmerie en montagne

Depuis 1958, l'action de la gendarmerie en montagne s'inscrit dans une longue tradition d'expertise qui nécessite un engagement de ses personnels. La gendarmerie a ainsi développé une réponse globale, intégrée et cohérente aux problématiques de sécurité, au profit des populations, de l'État et des collectivités locales, en liaison avec les professionnels de la montagne. Ses missions sont : répondre aux enjeux de sécurité en montagne, garantir la prise en compte de la dimension judiciaire de chaque intervention, assurer l'égalité des citoyens devant le service public de secours grâce à un dispositif national constitué par les Pelotons de gendarmerie de montagne et de haute montagne. www.gendarmerie.interieur.gouv.fr



La montagne pour passion

À travers ses titres, *Alpes magazine*, *Pyrénées magazine* et *Terre sauvage*, Milan Nature et Territoires est l'un des premiers producteurs d'images originales sur les Montagnes de France. Depuis près de trente ans et à travers ses dossiers, ses enquêtes, ses reportages et ses photos, nos magazines explorent et font partager les richesses des territoires d'altitude, en France et dans le monde. Plus qu'un sujet, la montagne, pour nous, c'est une passion!



Vue sur les aiguilles d'Arves, composées de trois sommets : l'aiguille Méridionale [3 514 m], l'aiguille Centrale [3 513 m] et l'aiguille Septentrionale [3 358 m].
L'aiguille Méridionale fut conquise en 1878 par l'alpiniste américain, William Auguste Coolidge. Massif des Arves – Savoie

Photo: Xavier Jamonet - www.ecrinsdelumiere.com



Autumn view of the Aiguilles d'Arves, three needles [the highest is 3,514 m]
in the Massif des Arves – Alps

Vista de otoño de las Aiguilles d'Arves, tres agujas [la más alta mide 3 514 m]
en el Massif des Arves – Alps





Terre
Sauvage

Belvédère de la Roche Bernard [1 290 m], sur le plateau de la forêt du Risoux. Panorama ouvert sur le plateau du lac de Bellefontaine, lac glaciaire à cheval sur les départements du Doubs et du Jura, formé à la suite du recul des épais glaciers qui recouvraient la région. Massif du Jura – Doubs

Photo : Stéphane Godin - www.stephane-godin.com



GDF SUEZ



The vantage-point of La Roche Bernard [1,290 m] and Lake Bellefontaine, formed by retreating glaciers – Jura

El punto de vista de La Roche Bernard [1 290 m] y el lago Bellefontaine, formado por los glaciares en retroceso – Jura





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES
PYRÉNÉES

Mise en place d'un point d'ancrage par des gendarmes du Peloton de gendarmerie de haute montagne (PGHM)
d'Oloron-Sainte-Marie. Cette technique permet à la fois d'assurer leur propre sécurité et de secourir la victime. Pyrénées-Atlantiques

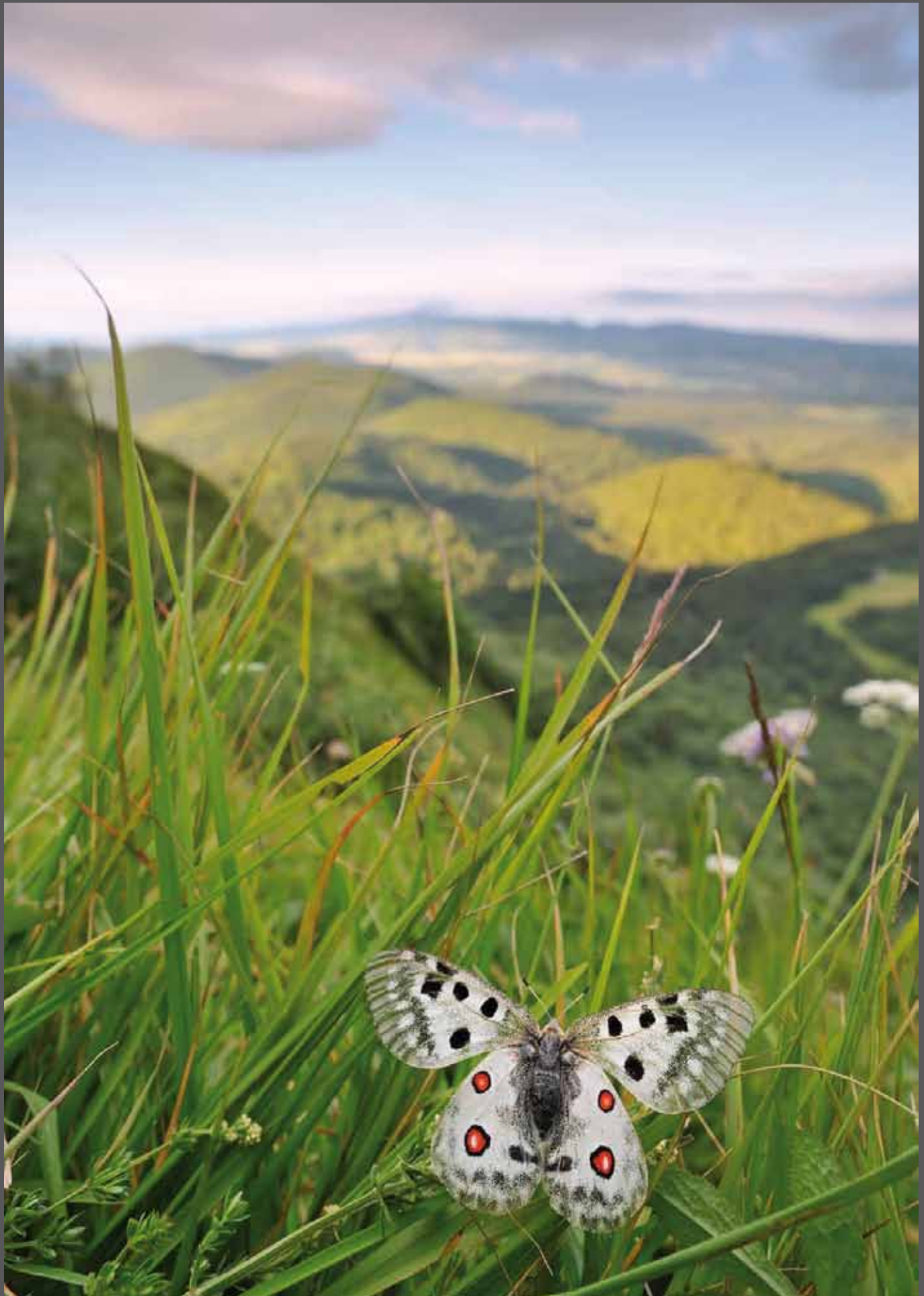
Photo: Sirpa-Gendarmerie/Fabrice Balsamo



The French Mountain Rescue Service in Oloron-Sainte-Marie
fixes a belay anchor to bring someone up – Pyrenees

Rescate de una persona por el pelotón de Gendarmería de Alta Montaña.
Oloron-Sainte-Marie – Pirineos





Terre
Sauvage

Au col de Ceyssat, au cœur des volcans d'Auvergne, le papillon apollon est un précieux bio-indicateur pour suivre l'impact du changement climatique. Massif Central – Puy-de-Dôme

Photo: Emmanuel Boitier - www.emmari.net



GDF SUEZ



In the heart of Auvergne volcano country,
an Apollo butterfly – Massif Central

En el corazón de los volcanes de Auvernia,
una mariposa Apolo – Macizo Central





Alpes
MONTAGNE

Le village perché de Saorge, ancienne forteresse médiévale, fait partie des « Plus beaux villages de France ». Suspendu au-dessus des gorges de la Roya, il domine la vallée qui s'étire le long de la frontière italienne, au cœur du Parc national du Mercantour. Alpes-Maritimes

Photo: Pierre Witt - www.pierrewitt-photographe.com



GDF SUEZ



The huddled houses of Saorge, a village in the Roya Valley
on the Italian border – Alps

Las casas apiñadas de Saorge, un pueblo en el valle de Roya
en la frontera italiana – Alps





Terre
Sauvage

Le volcan du Piton de la Fournaise [2 631 m], sur l'île de La Réunion, est l'un des plus actifs du monde.
Il est composé de deux cratères: le cratère de Bory et celui de Dolomieu, ici en éruption le 2 janvier 2010. La Réunion

Photo: Hervé Douris - www.panoramas.re



GDF SUEZ



The Piton de la Fournaise [2,631 m]
is one of the world's most active volcanoes – Reunion Island

El volcán Piton de la Fournaise [2 631 m]
es uno de los más activos del mundo – La Réunion





Terre
Sauvage

Soleil levant sur le Monte d'Oro [2 389 m], entre le col de Vizzavona et la bergerie de l'Onda, sur le tracé du mythique GR®20.
Ce sentier de grande randonnée est considéré comme l'un des plus beaux, mais aussi des plus difficiles d'Europe. Massif du Monte Rotondo – Haute-Corse

Photo: Robert Palomba - www.palombaphoto.com



GDF SUEZ



Rising sun on Monte d'Oro [2,389 m]
on the legendary GR®20 hiking trail – Corsica

Salida del sol en el Monte d'Oro [2 389 m]
en el legendario sendero GR®20 – Córcega







Rhône-Alpes  Alpes
INNOVATION

Dans l'alpage du Rosay où il passe l'été, Pascal Paon, éleveur, rassemble son troupeau constitué de brebis de race thônes et marthod.
Massif des Bauges – Haute-Savoie

Photo: Pierre Witt - www.pierrewitt-photographe.com



GDF SUEZ 
Fondation

On the mountain pastures of Rosay, the farmer
gathers his flock of local-breed ewes – Alps

En los pastos de Rosay, el pastor reúne a su rebaño
de ovejas de raza local – Alps





Terre
Sauvage

À cheval entre l'Alsace et la Lorraine, la célèbre ligne bleue des Vosges depuis le sommet du Petit Ballon [1 272 m].
Elle a longtemps symbolisé la frontière franco-allemande tracée après la défaite de 1870. Massif des Vosges – Haut-Rhin

Photo: Benoit Facchi - www.cliche-bf.fr



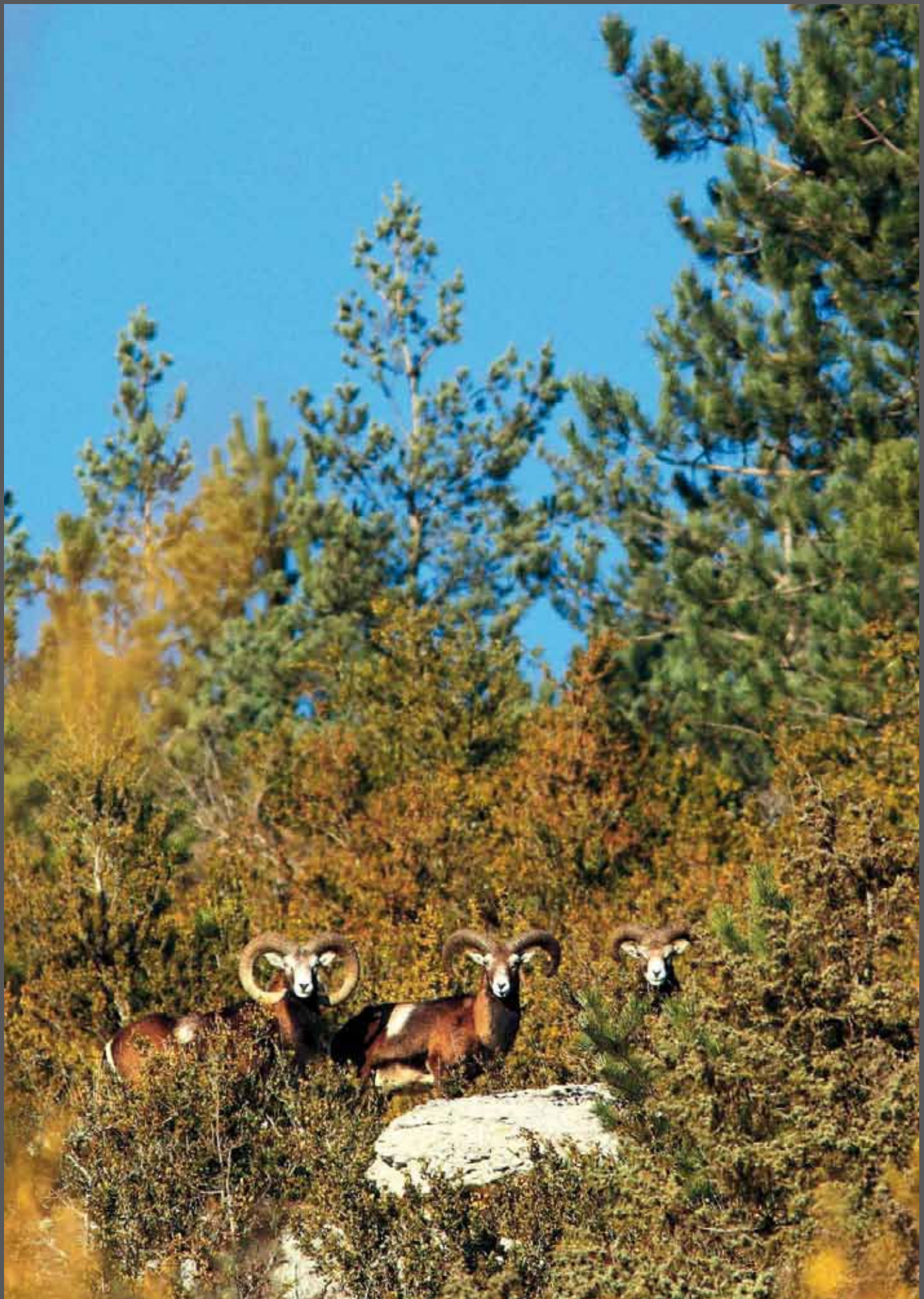
GDF SUEZ



Straddling Alsace and Lorraine, the famous "Blue Line of the Vosges",
viewed from the top of Petit Ballon [1,272 m] – Vosges

A caballo entre Alsacia y Lorena, la famosa « línea azul de los Vosgos »,
vista desde la parte superior del Petit Ballon [1 272 m] – Vosgos





Terre
Sauvage

Originaire de Corse, de Sardaigne et de Chypre, le mouflon a été introduit dans le Parc national des Cévennes dans les années 1950. Massif Central

Photo: Régis Descamps/Parc national des Cévennes



GDF SUEZ



The mouflon was introduced to the Cévennes National Park in the 1950s – Massif Central

En 1950, se introdujeron los muflones en el Parque Nacional de Cévennes – Macizo Central





Alpes
MODERNE

Saint-Véran, plus haute commune habitée d'Europe [2 042 m], figure parmi les « Plus beaux villages de France ». Vieux chalets de bois aux toits recouverts d'ardoises, fontaines, fours à pain et cadrans solaires témoignent du riche patrimoine bâti. Massif du Queyras – Hautes-Alpes

Photo: Bertrand Bodin - www.bodinphoto.com



GDF SUEZ



Saint-Veran [2,042 m] is the highest inhabited village in Europe, and also one of "France's Most Beautiful Villages" – Alps

Saint-Véran [2 042 m] es el pueblo habitado más alto de Europa, y también uno de los « Pueblos más bellos de Francia » – Alpes





Le pic du Midi de Bigorre [2 877 m], classé Réserve internationale de ciel étoilé, est un sommet aux multiples facettes, à la fois observatoire astronomique, attraction touristique, site historique et montagne mythique. Vallée de Campan – Hautes-Pyrénées

Photo: Patrick Lécureuil - www.astrosurf.com



The Pic du Midi de Bigorre [2,878 m]: at once astronomical observatory, tourist attraction, historic site and mythical mountain – Pyrenees

El Pic du Midi de Bigorre [2,878 m], a la vez observatorio astronómico, atracción turística, lugar histórico y mítica montaña – Pirineos





Alpes
MOBILITE

Les grandes gentianes jaunes semblent tutoyer la Meije [3 984 m] et le Râteau [3 809 m]. À droite, le hameau de Pré-Rond dans le vallon de Maurian.
Quelque 1 800 espèces de végétaux parsèment les pelouses, les forêts ou les rocailles du Parc national des Écrins. Hautes-Alpes

Photo : Pascal Saulay/Parc national des Écrins



GDF SUEZ



The great yellow gentians seem on close terms with the Meije [3,984 m]
and the Râteau [3,809 m] – Alps

Las grandes gencianas amarillas parecen en estrechas relaciones con la Meije [3 984 m]
y el Râteau [3809 m] – Alpes





Terre
Sauvage

Le château de Montmorin, bâti aux ^{XII}^e et ^{XIII}^e siècles, sur une cheminée de volcan en bordure des monts du Livradois.
Au second plan, on distingue la silhouette isolée du puy de Dôme [1 465 m], qui domine un alignement de 80 volcans : la chaîne des Puys. Massif Central

Photo: Christian Guy/Hemis



GDF SUEZ



Montmorin Castle, built in the 12th and 13th centuries. In the background, the Puy de Dôme [1,465 m] dominates an alignment of 80 volcanoes – Massif Central

Castillo Montmorin, construido en los siglos XII y XIII. Al fondo, el Puy de Dôme [1 465 m] domina un alineamiento de 80 volcanes – Macizo Central





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES
PYRÉNÉES

L'isard, mammifère emblématique des Pyrénées, se distingue du chamois par sa taille, sensiblement plus petite, et surtout par la couleur de son pelage. L'isard est plus clair, et les mâles arborent la fameuse « écharpe », deux bandes plus sombres qui s'étendent de la base des oreilles aux pattes.

Photo: Laurent Nédelec/Parc national des Pyrénées



GDF SUEZ



The Pyrenean chamois differs from its cousin the chamois in size, being significantly smaller, and by the colour of its coat – Pyrenees

El rebeco pirenaico difiere de su primo el rebeco alpino en tamaño, significativamente menor, y por el color de su pelaje – Pirineos





Au domaine Farjon, sur les côtes du Rhône septentrionales, le travail est entièrement manuel, de la taille aux vendanges. En contrebas, le village médiéval fortifié de Malleval, situé sur un éperon rocheux sur les contreforts du Massif Central. Loire

Photo: Jean-Louis Gonterre - www.gonterre.com



The grape harvest at Domaine Farjon near Malleval, a fortified medieval village in the northern Côtes du Rhône – Massif Central

Vendimia en el domaine Farjon, al norte de Côtes du Rhône, en Malleval, un pueblo medieval fortificado – Macizo Central





Le viaduc de Millau, aux formes aériennes et futuristes, a été conçu par l'architecte britannique Norman Foster et mis en service en 2004. Ici, au-dessus du Tarn, Massif Central – Aveyron

Photo : Pierre Jacques/Hemis



The Millau Viaduct, designed by the architect Norman Foster – Massif Central

El viaducto de Millau, diseñado por el arquitecto Norman Foster – Macizo Central





Terre
Sauvage

Pèlerin sur le chemin de Compostelle traversant le vaste plateau granitique de l'Aubrac entre Nasbinals et Saint-Chély-d'Aubrac.
La via Podiensis relie le Puy-en-Velay à Saint-Jacques-de-Compostelle. Massif Central – Lozère / Aveyron

Photo: Léonnard Leroux - www.loeil-nomade.com



GDF SUEZ



A pilgrim on the Camino de Santiago,
across the vast granite Plateau of Aubrac – Massif Central

Peregrino en el Camino de Santiago,
a través de la vasta meseta de granito de Aubrac – Macizo Central





Alpes
MARITIMES

Comme la vallée des Merveilles, la vallée de Fontanalbe, dans le Parc national du Mercantour, est riche en gravures rupestres. Ici, un magnifique coucher de soleil automnal sur le lac des Grenouilles [1 994 m] et la forêt de mélèzes environnante. Alpes-Maritimes

Photo: Philippe Richaud/Parc national du Mercantour



GDF SUEZ



A beautiful autumn sunset over the
Lac des Grenouilles [1,994 m] and its larch forest – Alps

Hermosa puesta de sol de otoño sobre
el lago Grenouilles [1 994 m] y su bosque de alerces – Alpes





Régine et Aurélie Missillier, agricultrices, préparent le reblochon fermier AOP (Appellation d'origine protégée) sur l'alpage du Tavaillon. La fabrication a lieu deux fois par jour, à la ferme, juste après la traite du troupeau. Massif des Aravis – Haute-Savoie

Photo : Pierre Witt - www.pierrewitt-photographe.com



Farmers Régine and Aurélie Missillier making the famous Reblochon cheese – Alps

Regine y Aurélie Missillier, dos jóvenes agricultoras, están preparando el famoso queso Reblochon – Alpes





Terre
Sauvage

Dégradés profonds de vert et de mauve sur la tourbière du Longeyroux, sur le plateau de Millevaches. Patrimoine naturel, les tourbières abritent une biodiversité riche et jouent un rôle essentiel dans la régulation de l'écoulement des eaux. Massif Central – Corrèze

Photo: Emmanuel Boitier - www.emmari.net



GDF SUEZ



Longeyroux peat bog on Millevaches
Plateau is richly biodiverse – Massif Central

La turbera Longeyroux en la meseta Millevaches es rica
en biodiversidad – Macizo Central





PYRÉNÉES
ORIENTALES

Le train jaune, surnommé « le canari », gravit un dénivelé de 1200 mètres entre la cité de Villefranche-de-Conflent, classée au patrimoine mondial de l'Unesco, et la gare de Latour-de-Carol. Depuis 1910, il relie les habitants d'un territoire de montagne, entre Méditerranée et Andorre. Pyrénées-Orientales

Photo: Franck Guiziou/Hemis



GDF SUEZ



Nicknamed "The Canary", the yellow train climbs 1,200m in elevation between Villefranche-de-Conflent, a Unesco World Heritage site, and Latour-de-Carol – Pyrenees

El famoso tren amarillo sube un desnivel de 1200 m entre Villefranche-de-Conflent, Patrimonio de la Humanidad, y Latour-de-Carol – Pirineos





Rhône-Alpes  Alpes
INSOULAIN

Garde moniteur du Parc national, en observation face au glacier sud de la Gurratz, l'un des plus importants de haute Tarentaise.
Grâce à son altitude moyenne très élevée, la Vanoise possède 1/5 de la superficie totale des glaciers français, sur quelque 8 000 hectares. Savoie

Photo: Christian Balais/Parc national de la Vanoise



GDF SUEZ



With its high average altitude, Vanoise National Park is home to one-fifth of the total area of French glaciers – Alps

Por su altitud elevada, el Parque Nacional de la Vanoise tiene 1/5 de la superficie total de los glaciares franceses – Alpes





Terre
Sauvage

Contraste des couleurs de la mousse et des feuilles mortes tapissant le sol de la forêt domaniale du Mont-Lozère. Le sapin et le hêtre constituent les essences de base de cette forêt. Au premier plan, le chapeau rouge vif parsemé de points blancs d'une amanite tue-mouches. Massif Central – Lozère

Photo: Thierry Vezon - www.thierryvezon.com



GDF SUEZ



Moss and dead leaves covering a fir and beech forest
in Cévennes National Park – Massif Central

Una alfombra de musgo y hojas muertas cubren el suelo de un bosque
de abetos y hayas del Parque Nacional de Cévennes – Macizo Central





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES

PYRÉNÉES

Le refuge de la Brèche [2 587 m], en contrebas de la brèche de Roland. Il fait face à la légendaire trouée de 40 mètres de large et de 100 mètres de haut que le chevalier Roland de Roncevaux aurait ouverte grâce à sa célèbre épée Durandal. Hautes-Pyrénées

Photo: Oriol Alamany - www.alamany.com



GDF SUEZ



“Roland’s Breach” – opened, as legend has it, by the knight Roland de Roncevaux with his famous sword Durandal – Pyrenees

« Brecha de Roland » – abierta, según la leyenda, por el caballero Roland de Roncevaux con su famosa espada Durandal – Pirineos





Alpes
ENERGIE

La centrale solaire de Curbans (1 000 m) compte 105 000 panneaux photovoltaïques. Elle produit l'équivalent de la consommation électrique annuelle de 10 500 foyers. Alpes-de-Haute-Provence

Photo: GDF SUEZ/Camille Mairenc



GDF SUEZ



Curbans solar power plant, one of Europe's largest, has 105,000 photovoltaic panels – Alps

Los 105.000 paneles fotovoltaicos de la planta de energía solar de Curbans – Alpes





PYRÉNÉES
ORIENTALES

Massif et pic du Canigó [2784 m]. Vue depuis l'étang de Canet-Saint-Nazaire, la montagne sacrée du Pays catalan abrite l'abbaye de Saint-Martin du Canigou et a reçu le label Grand Site de France en 2012. Pyrénées-Orientales

Photo : Paul Palau - paul.palau.free.fr



GDF SUEZ



The Pic du Canigó [2,784 m] is home to the Abbey of St Martin du Canigou, and was awarded Grand Site de France in 2012 – Pyrenees

El Pico del Canigó [2784 m] es el hogar de la abadía de San Martín du Canigou y ha sido galardonado Gran Sitio de Francia en 2012 – Pirineos





Rhône-Alpes  Alpes
INNOVATION

Dominant la « Silicon Valley » grenobloise, l'alpiniste Erwan Le Lann s'élève sur la cascade gelée de l'Oule, au-dessus de la commune de Crolles, Massif de la Chartreuse – Isère

Photo: Nicolas Fabbri - www.nicolasfabbri.com



GDF SUEZ 
Fondation

Overlooking Grenoble's "Silicon Valley", climber Erwan Le Lann ascends a frozen waterfall – Alps

Con vistas a la « Silicon Valley » de Grenoble, el escalador Erwan Le Lann asciende sobre una cascada congelada – Alps





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES
PYRÉNÉES

Vers le Montagnon d'Iseye [2173 m], le magnifique lac du Montagnon [2003 m], aux eaux couleur émeraude, présente la caractéristique d'avoir la forme d'un cœur. Vallée d'Aspe – Pyrénées-Atlantiques

Photo: Étienne Follet - www.etienne-follet.com



GDF SUEZ



The emerald heart of Lake Montagnon [2,003 m] – Pyrenees

El corazón esmeralda del lago Montagnon [2 003 m] – Pirineos





Alpes
MONTAGNE

L'observatoire de la Côte d'Azur, aux airs de station orbitale, est situé sur le plateau de Calern [1 400 m]. Inauguré en 1974, il est l'œuvre de l'architecte hongrois Antti Lovag, également concepteur du « palais bulles » de Pierre Cardin. Massif des Préalpes d'Azur – Alpes-Maritimes

Photo: Benjamin Béchet - bechet.site.picturetank.com



GDF SUEZ



Calern Observatory on Caussols Plateau [1,400 m], designed by Hungarian architect Antti Lovag – Alps

El Observatorio de Calern en la Meseta Caussol [1 400 m], diseñado por el arquitecto húngaro Antti Lovag – Alpes





Terre
Sauvage

La maison des Rochers de Graufthal est composée de trois habitations semi-troglodytiques. Entièrement restaurés, ces étonnants bâtiments, dont l'origine remonterait au XVI^e siècle, ont été inscrits dans l'inventaire supplémentaire des monuments historiques en 1988. Massif des Vosges – Bas-Rhin

Photo : Bertrand Rieger/Hemis



GDF SUEZ



The listed 16th-century "House of Rocks" in Graufthal, three homes now fully restored – Vosges

Las increíbles casas de rocas de Graufthal, un conjunto de edificios del siglo XVI – Vosgos







Alpes
MOBILITE

La Casse Déserte, sur le versant méridional du col d'Izoard, site mythique pour les amateurs de cyclisme.
La bande de bitume de la route semble posée sur ce décor rocailleux d'éboulis et de ravins. Massif du Queyras – Hautes-Alpes

Photo: Bertrand Bodin - www.bodinphoto.com



GDF SUEZ



La Casse Déserte, on the southern side of Izoard Pass,
is a legend among cyclists – Alps

La Casse Déserte, en la ladera sur del paso Izoard,
un lugar de leyenda para los aficionados al ciclismo – Alps





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES

PYRÉNÉES
LA MONTAGNE AU CŒUR

En automne, brume caractéristique de la province gasconne du Couserans. Émergeant à peine, le clocher du village de Saint-Pierre.
Au fond, le massif du Mont-Valier, qui culmine à 2 838 mètres. Ariège

Photo: Paul Palau - paul.palau.free.fr



GDF SUEZ



Autumn mist in the Couserans countryside of Gascony.
In the background, Mont Valier [2,838 m] – Pyrenees

Niebla de otoño en Couserans. Al fondo,
el Mont Valier [2 838 m] – Pirineos





Traversée en parfait équilibre sur une *highline* dans le massif des Aiguilles-Rouges.
Au second plan à gauche, l'aiguille Verte [4 122 m] et à droite, les aiguilles de Chamonix. Haute-Savoie

Photo: Marc Daviet - www.marcdaviet.com



Highlining in the Aiguilles Rouges; on the left is another needle,
the Aiguille Verte [4,122 m] – Alps

Highlining en las Agujas Rojas; en segundo plano a la izquierda,
la Aiguille Verte [4122 m] – Alps





Rhône-Alpes 

L'ombre portée de la dent d'Oche [2 222 m] et de son refuge
sur la plaine du Léman. Massif du Chablais – Haute-Savoie

Photo: Christian Martelet - www.christian-martelet.com

Alpes 

GDF SUEZ 
perzl
Fondation

The shadow of the dent d'Oche [2,222 m]
and its mountain refuge – Alps

La sombra de la dent d'Oche [2 222 m]
y su refugio – Alps





Rhône-Alpes  Alpes
INNOVATION

Depuis des siècles, le pastoralisme participe à l'équilibre écologique des milieux de montagne.
Ici, le berger et son troupeau sur l'alpage de la Muzelle dans le Parc national des Écrins. Isère

Photo: Bertrand Bodin - www.bodinphoto.com



GDF SUEZ



For centuries, livestock farming has helped maintain
the ecological balance in Ecrins National Park – Alpes

Desde hace siglos, el pastoreo contribuye al equilibrio
del Parque Nacional de Ecrins – Alpes





Terre
Sauvage

Escalade sur les parois vertigineuses des gorges de la Jonte. Les falaises sont également propices à la nidification des rapaces.
En bas à droite, spectacle du vol majestueux d'un vautour. Massif Central – Lozère

Photo: Jocelyn Chavy - www.jocelynchavy.com



GDF SUEZ



Rock climbing in the Jonte Gorge, with, bottom right,
a vulture's majestic flight – Massif Central

Escalada en roca en las Gorges de la Jonte.
Abajo a la derecha, un vuelo majestuoso de un buitre – Macizo Central





Rhône-Alpes 

Une cordée d'alpinistes traverse l'arête Midi-Plan, ici au niveau du Rognon du Plan [3 606 m]. Cette course est une classique pour s'initier à l'alpinisme et s'immerger dans l'univers de la haute montagne. Massif du Mont-Blanc – Haute-Savoie

Photo : Jean-François Hagenmuller - www.lumieresdaltitude.com

Alpes 

GDF SUEZ


Fondation

Mountaineers traversing Midi-Plan Ridge, a classic introduction to high altitude – Alps

Montañeros en desplazamiento por la cresta Midi-Plan, una introducción clásica a gran altura – Alpes





Terre
Sauvage

À flanc de coteau, le village de Vieussan, bâti en amphithéâtre, domine la vallée encaissée de l'Orb.
En contrebas, on aperçoit des vignes et, en arrière-plan, les crêtes du Caroux. Massif Central – Hérault

Photo: Paul Palau - paul.palau.free.fr



GDF SUEZ



The village of Vieussan, overlooking the deep Orb Valley.
In the background, the peaks of the Caroux – Massif Central

El pueblo de Vieussan domina el profundo valle del Orb.
Al fondo, las cumbres del Caroux – Macizo Central





Terre
Sauvage

Le cirque de Mafate sur l'île de La Réunion, du fait de son relief très tourmenté, est uniquement accessible en hélicoptère ou par des sentiers de randonnée.
Ce site habité, au cœur du Parc national, est inscrit au patrimoine mondial de l'Unesco. La Réunion

Photo: Hervé Douris/Parc national de La Réunion



GDF SUEZ



Its very rugged landscape means Mafate can
only be reached by helicopter or hiking trail – Reunion Island

Debido a su paisaje muy accidentado, a Mafate sólo se puede acceder
por helicóptero o rutas de senderismo – La Reunión





Rhône-Alpes  Alpes

Marmottes debout aux aguets. Au moindre danger repéré, elles émettent des cris stridents pour alerter leur colonie, dont les membres se précipitent dans les terriers les plus proches. Massif de la Vanoise – Savoie

Photo : Carole et Denis Favre-Bonvin - www.lumieresdesalpes.fr



GDF SUEZ  Fondation

Marmots on alert: at the slightest danger, they shriek to warn their colony – Alps

Marmotas en pie de alerta. Al menor peligro, las marmotas emiten gritos para alertar a su colonia – Alps





Rhône-Alpes  Terre Sauvage

Majesté des forêts d'épicéas recouvertes de neige à perte de vue dans le Haut-Jura. Avec ses 1720 mètres d'altitude, le crêt de la Neige domine les sommets de la région. Massif du Jura – Ain

Photo: Michel Loup - www.michelloup.com



GDF SUEZ  Fondation

Majestic snow-clad forests and the Crêt de la Neige ridge [1,720 m] which dominates the region – Jura

Bosques nevados majestuosos y la cresta Crêt de la Neige [1720 m] que domina la región – Jura





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES

PYRÉNÉES

Le pic du Midi d'Ossau [2 884 m] est le vestige d'un ancien volcan. Il fait partie des sommets les plus élevés de la chaîne occidentale des Pyrénées, aux confins du Béarn et de l'Aragon. Il possède une silhouette bifide bien identifiable en forme de dent. Pyrénées-Atlantiques

Photo: Jep Flaqué - jepflaque.com



GDF SUEZ



The Pic du Midi d'Ossau [2,884 m, right], once a volcano, is among the highest peaks in the western Pyrenees.

El pic du Midi d'Ossau [2 884 m] es uno de los picos más altos de los Pirineos occidentales.





Alpes
PROVINCE

Les tétras-lyres mâles sont reconnaissables à leurs caroncules rouges, petites excroissances situées au-dessus de leurs yeux.
Au cours des parades nuptiales, ils s'affrontent et se défient au travers de chants. Parc national du Mercantour – Alpes-de-Haute-Provence

Photo : Jacques Blanc/Parc national du Mercantour



GDF SUEZ



Male black grouse face off and challenge each other in song – Alps

Los machos deurogallo negro se enfrentan y desafían a través de canciones – Alpes





Terre
Sauvage

Depuis le mont Lozère [1702 m] et ses blocs de granits caractéristiques, vue sur la vallée du Tarn noyée
sous une mer de nuages et sur le massif de l'Aigoual. Massif Central – Lozère

Photo: Jean-Pierre Malafosse/Parc national des Cévennes



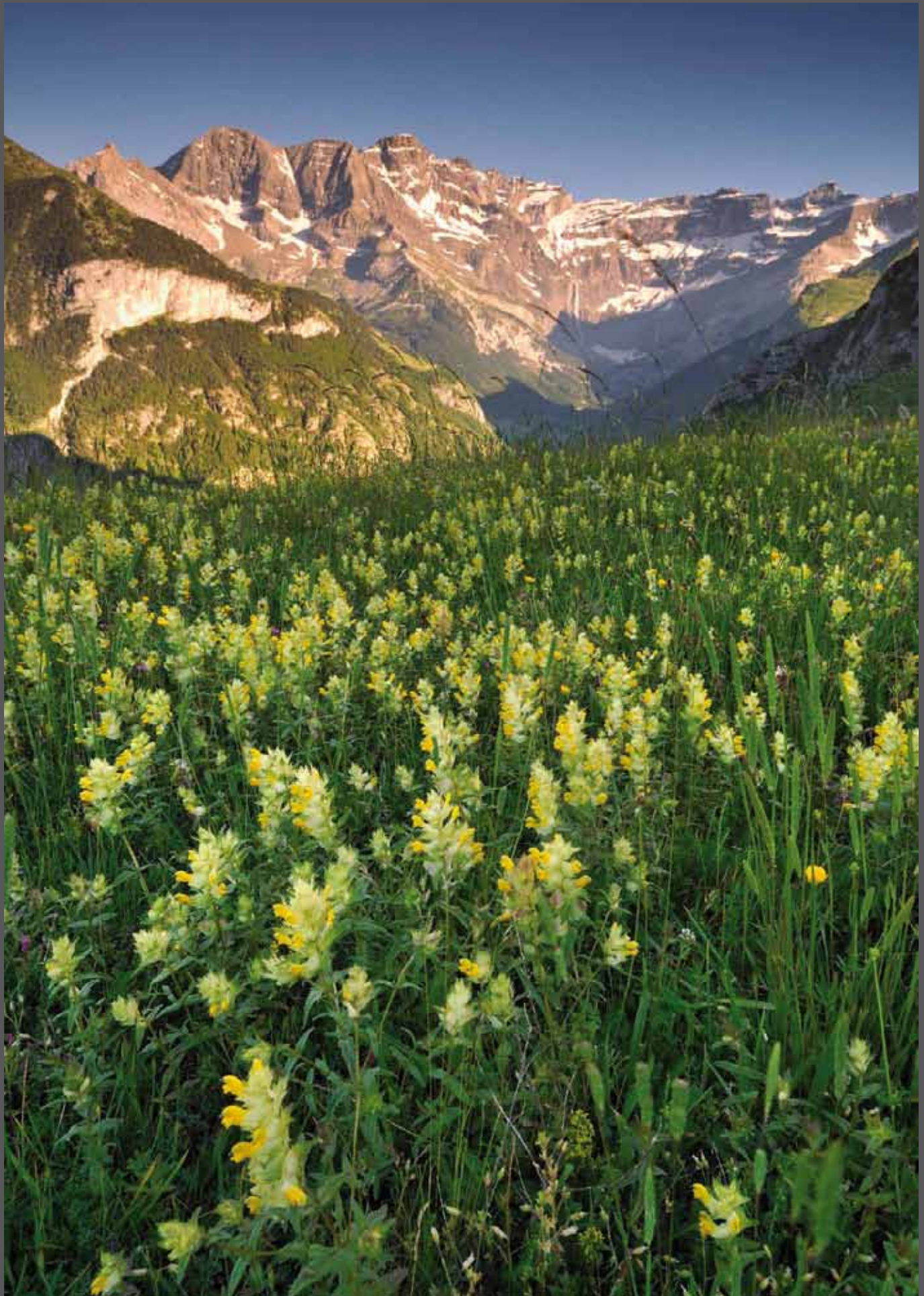
GDF SUEZ



View from Mont Lozère [1,702 m] over the Tarn Valley
and the Massif de l'Aigoual – Massif Central

Desde el monte Lozère [1702 m], vistas al valle del Tarn
y al macizo de Aigoual – Macizo Central





PYRÉNÉES

Le cirque de Gavarnie, l'un des 25 « Grands Sites Midi-Pyrénées », est inscrit au patrimoine mondial par l'Unesco. Hautes-Pyrénées

Photo: Emmanuel Boitier - www.emmari.net



The Cirque de Gavarnie, part of the UNESCO-listed "Pyrénées-Mont Perdu" massif – Pyrenees

El Circo de Gavarnie, parte del sitio Patrimonio Mundial de la UNESCO « Pyrénées-Mont Perdu » – Pirineos





Alpes
RÉGION

Dernier-né des Parcs naturels régionaux, les Baronnies provençales sont à cheval entre le sud de la Drôme et les Hautes-Alpes. Ici, la réserve biologique de la Méouge qui abrite des plantes alpines, provençales, méditerranéennes, ibériques et même d'Afrique du Nord. Hautes-Alpes

Photo: Bertrand Bodin - www.bodinphoto.com



GDF SUEZ



The River Méouge Biological Reserve is home to Alpine, Mediterranean, Iberian and even North African plants – Alps

La reserva biológica del río Méouge hogar de plantas alpinas, mediterráneas, ibéricas e incluso del norte de África – Alpes





Terre
Sauvage

Dans un paysage grandiose et aride ponctué de formations rocheuses, un berger et ses moutons progressent aux alentours de Nîmes-le-Vieux, site ruiniforme localisé dans la partie nord-est du causse Méjean, dans le Parc national des Cévennes. Massif Central – Lozère

Photo: Thierry Vezon - www.thierryvezon.com



GDF SUEZ



A shepherd and his sheep near Nîmes-le-Vieux,
a ruiniform site on the Causse Mejean limestone plateau – Massif Central

Un pastor y sus ovejas cerca de Nîmes-le-Vieux, un sitio ruiniforme
en el Causse Mejean – Macizo Central





Rhône-Alpes 

De nuit, le faisceau lumineux d'un grimpeur, au sommet de l'aiguillette d'Argentière [1 893 m].
À droite, une silhouette de bouquetin se découpe sur fond de nuit étoilée. Massif des Aiguilles-Rouges – Haute-Savoie

Photo: Jérôme Obials - www.jeromeobials.com

Alpes 

GDF SUEZ


Fondation

At night, the lamp beam of a climber
on top of the Aiguillette d'Argentière [1,893 m] – Alps

Por la noche, el rayo de luz de un escalador
en la cima de la Aiguillette d'Argentière [1 893 m] – Alpes





Terre
Sauvage

Le volcan de la Soufrière [1 467 m] est situé sur la commune de Saint-Claude, sur l'île de Basse-Terre, dans le Parc national de la Guadeloupe.
Seul volcan actif de l'île, il est actuellement en état de « repos éruptif ». Guadeloupe

Photo: Fabien Salles/Parc national de la Guadeloupe



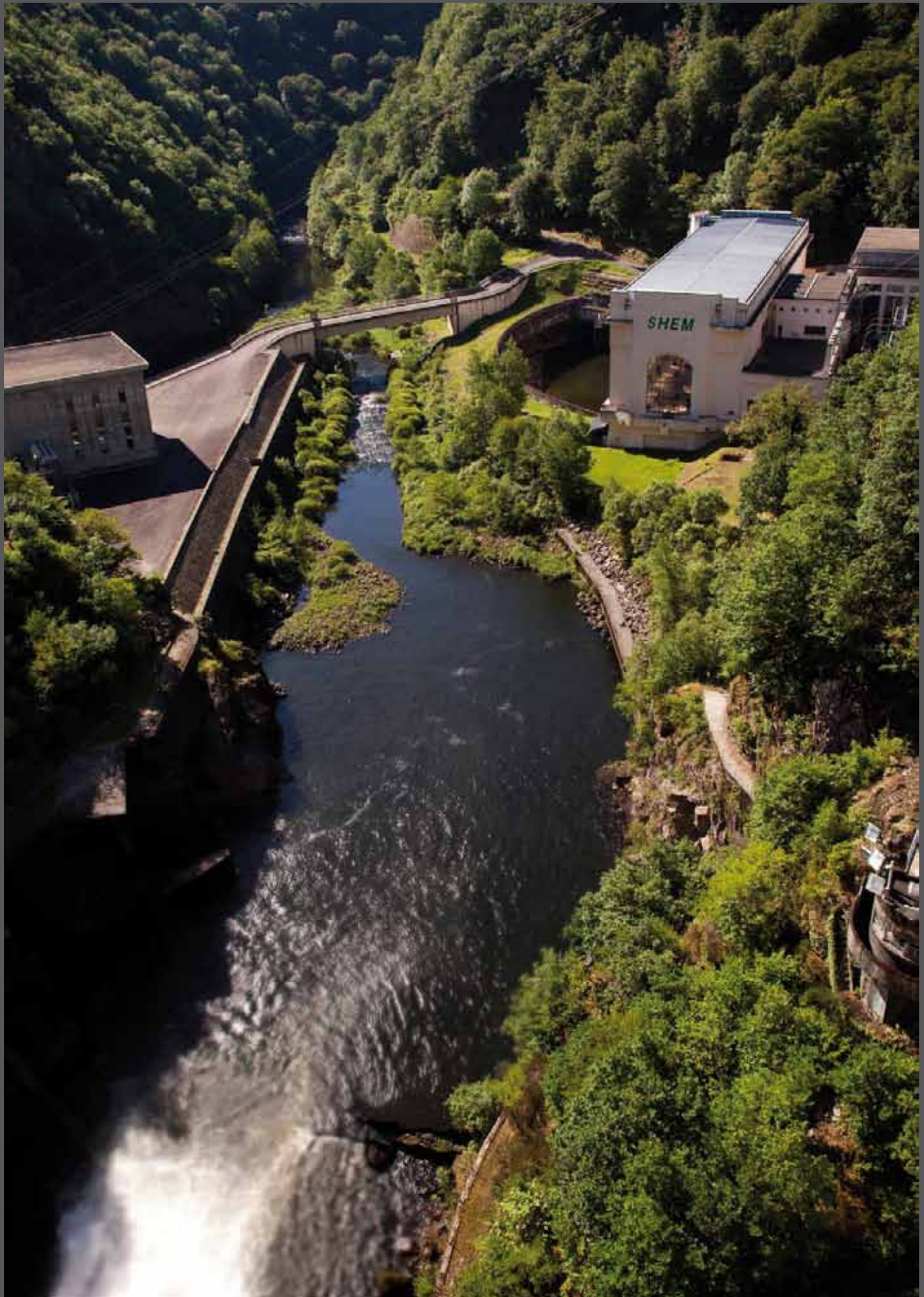
GDF SUEZ



La Soufrière [1,467m] is the only active volcano
on Guadeloupe – Guadeloupe National Park

El volcán Soufrière [1 467m] es el único volcán activo
de Guadalupe – Parque Nacional de Guadalupe





Sur la Dordogne, les usines hydro-électriques du barrage de Marès, sur les communes de Ligniac et de Saint-Pierre, produisent l'équivalent de la consommation électrique annuelle de 160 000 habitants. Massif Central – Corrèze / Cantal

Photo : GDF SUEZ/Abacapress/Christophe Darbelet



GDF SUEZ



The Marès Dam retains the waters of the River Dordogne – Massif Central

La presa Marès retiene las aguas del Dordoña – Macizo Central





Rhône-Alpes  Alpes
Innovation

Le major Jean-Yves Claudon et le gendarme Stéphane Vincent, du Peloton de gendarmerie de haute montagne (PGHM) de Chamonix, partent en intervention. Près de 1 200 personnes sont secourues chaque été dans le massif du Mont-Blanc. Haute-Savoie

Photo: David Rastouil



GDF SUEZ 
Fondation

On a mission: Jean-Yves Claudon and Stéphane Vincent of the French Mountain Rescue Service in Chamonix – Alps

Jean-Yves Claudon y Stéphane Vincent, dos socorristas del PGHM de Chamonix, dejan la base para un rescate – Alpes





Rhône-Alpes  Alpes
Innovation

Dans son écrin de verdure, le monastère de la Grande Chartreuse [1190 m] est dédié au silence, au travail et à la prière des moines.
La fameuse chartreuse, liqueur « élixir de longue vie », fut longtemps produite en son sein. Massif de la Chartreuse – Isère

Photo: Franck Guiziu/Hemis



GDF SUEZ 
Fondation

The Grande Chartreuse Monastery [1,190 m]
is devoted to the monks' silence, work and prayer – Alps

El monasterio de la Grande Chartreuse [1190 m]
está dedicado al silencio, al trabajo y a la oración de los monjes – Alpes





Alpes
Hauts-Alpes

Accroché depuis 1910 à 3450 mètres, le refuge de l'Aigle (Club Alpin Français), reconstruit à l'identique en 2014, peut désormais accueillir 30 alpinistes qui se lancent à l'assaut de la Meije [3984 m]. Massif des Écrins – Hautes-Alpes

Photo: Pascal Tournaire - www.pascaltournaire.com



GDF SUEZ



First erected in 1910, the Refuge de l'Aigle [3,450 m] was rebuilt in 2014.
It can host 30 mountaineers tackling the Meije [3,984 m] – Alps

Erigido en 1910, el Refugio de l'Aigle [3 450 m] fue reconstruido en 2014.
Puede alojar hasta 30 montañeros en la ruta de ascensión a la Meije [3 984 m] – Alpes





Terre
Sauvage

La chaîne des Puys est constituée d'un ensemble récent de 80 volcans. Leur dernière éruption remonte à huit mille cinq cents ans.
À gauche, le puy de Côme [1 252 m], un ancien volcan de type strombolien. Massif Central – Puy-de-Dôme

Photo: Emmanuel Boitier - www.emmari.net



GDF SUEZ



The chaîne des Puys, a recent range of 80 volcanoes,
last erupted 8,500 years ago – Massif Central

La chaîne des Puys, una reciente serie de 80 volcanes, cuya última erupción
ocurrió hace 8.500 años – Macizo Central





Rhône-Alpes  Alpes

Ascension de l'aiguille de la Bérangère [3425 m] depuis le refuge des Conscrits. À travers le projet « Jeunes en Montagne » lancé en 2003, la ville de Grenoble emmène chaque année 250 jeunes pour réaliser une course en haute montagne. Massif du Mont-Blanc – Haute-Savoie

Photo: Jacques-Marie Francillon/Ville de Grenoble



GDF SUEZ 

Ascending the Aiguille de la Bérangère [3,425 m], in the Massif du Mont-Blanc.
The City of Grenoble annually takes 250 youths on a high-altitude excursion.

Ascendiendo la aguja de la Bérangère [3425 m] en el macizo del Mont-Blanc.
La ciudad de Grenoble lleva anualmente 250 jóvenes en alta montaña.





Terre
Sauvage

Au nord-ouest de la Martinique, sur la côte Caraïbe, panorama grandiose sur le volcan de la montagne Pelée [1 397 m] et l'anse de Saint-Pierre.
En 1902, la ville fut détruite par une éruption du volcan qui entraîna la mort de 30 000 personnes. Martinique

Photo : Jean-Marc Lecerf - www.oceandimages.com



GDF SUEZ



Saint-Pierre Bay and the Montagne Pelée volcano [1,397 m],
whose eruption in 1902 killed 30,000 people – Martinique

Saint-Pierre Bay y el volcán Montagne Pelée [1397 m], cuya erupción en 1902
mató a 30.000 personas – Martinica





Avec une envergure proche de trois mètres, le gypaète barbu est l'un des plus grands rapaces d'Europe.
Il fait l'objet depuis plus de vingt-cinq ans d'un programme de réintroduction mené dans tout l'arc alpin. Massif des Aravis – Haute-Savoie

Photo : Carole et Denis Favre-Bonvin - www.lumieresdesalpes.fr



With a wingspan of nearly three metres, the bearded vulture
is one of Europe's largest raptors – Alps

Con una envergadura de cerca de 3 metros, el quebrantahuesos
es una de las aves más grandes de Europa – Alpes





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES

PYRÉNÉES

La réserve naturelle du Néouvielle, créée en 1936, recèle plus de 70 lacs, avec 570 espèces d'algues recensées. Ici, le lac d'Aumar [2192 m], entouré de pelouses d'altitude, de tourbières et d'une forêt de pins à crochets. Hautes-Pyrénées

Photo: Paul Palau - paul.palau.free.fr



GDF SUEZ



Néouvielle Nature Reserve, created in 1936, is home to 70-plus lakes and 570 recorded species of algae – Pyrenees

La reserva natural de Néouvielle, creada en 1936, contiene más de 70 lagos, con 570 especies registradas de algas – Pirineos







Terre
Sauvage

Niché au cœur d'une végétation dense composée de chênes verts, de chênes-lièges, de chênes blancs, d'oliviers, de pins et de châtaigniers, le village de Castello-di-Rostino [631 m] et son ancienne église romane du XI^e siècle. Région de la Castagniccia – Haute-Corse

Photo: Camille Moirenc - www.camille-moirenc.com



GDF SUEZ



The village of Castello-di-Rostino nestles in a dense forest of oak, pine, olive and chestnut trees – Corsica

El pueblo de Castello-di-Rostino está ubicado en un denso bosque de robles, pinos, olivos y castaños - Córcega





Septembre, peu de temps avant « la remue » (transhumance), pour les 45 vaches de la famille Mollier-Ribet qui ont passé tout l'été en alpage au Cormet de Roselend [1,967 m]. Massif du Beaufortain – Savoie

Photo : Pierre Witt - www.pierrewitt-photographe.com



September, and it will soon be transhumance time for the Mollier-Ribet family, who have summered at the Cormet de Roselend Pass [1,967 m] – Alps

Septiembre, poco antes de la trashumancia para la familia Mollier-Ribet que pasó todo el verano en el Cormet de Roselend [1 967 m] – Alpes





PYRÉNÉES
ATLANTIQUES

Le barrage hydro-électrique du lac de Biou-Artigues, géré par la Société Hydro-Électrique du Midi, est situé à 1416 mètres d'altitude, en vallée d'Ossau. Il produit l'équivalent de la consommation électrique annuelle de 18 000 habitants. Pyrénées-Atlantiques

Photo: GDF SUEZ/Abacopress/Manuel Blondeau



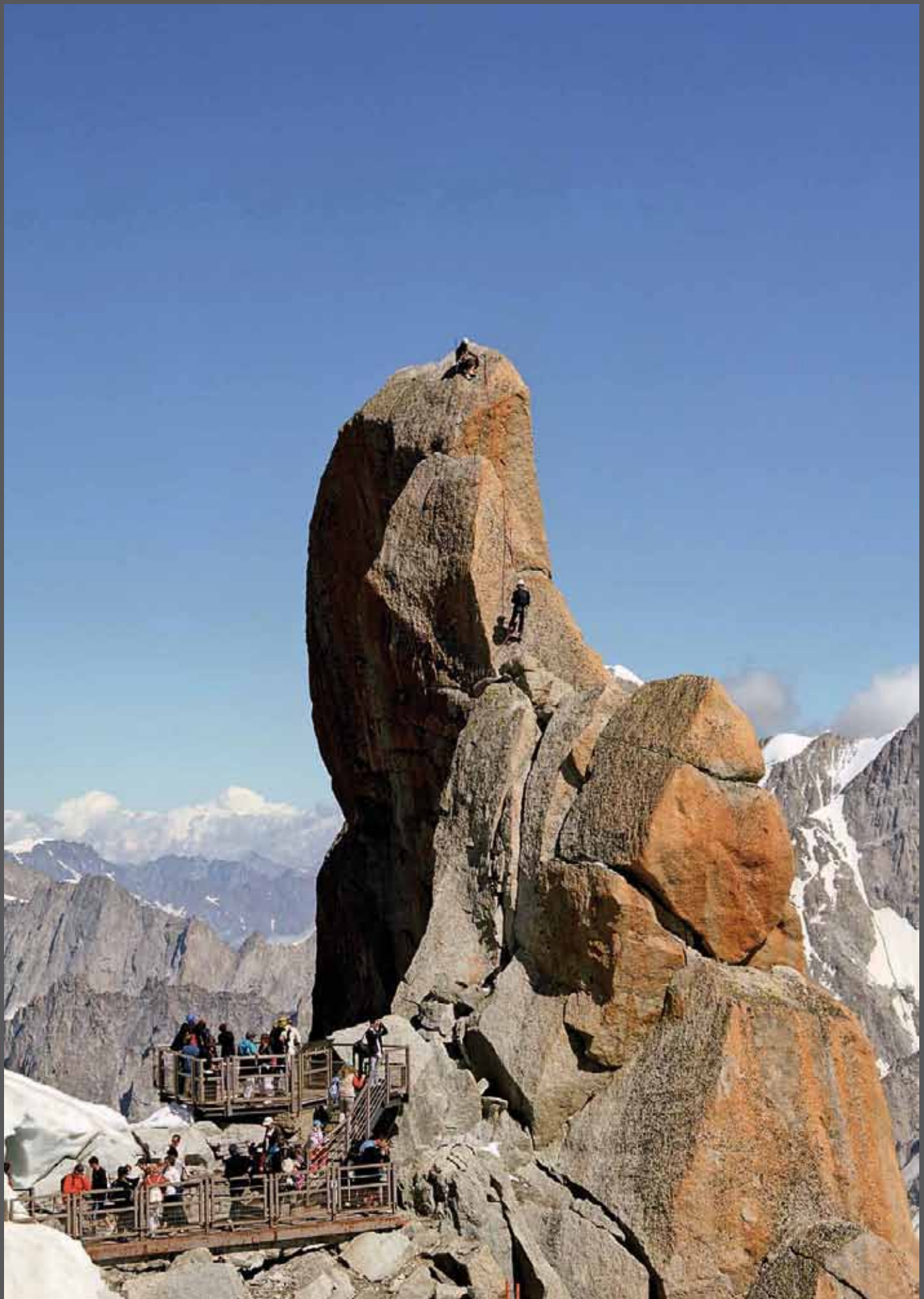
GDF SUEZ



The hydroelectric dam of Lake Biou-Artigues [1,416m]
in Ossau Valley – Pyrenees

La presa hidroeléctrica de Lago Biou-Artigues se encuentra a 1 416 metros
sobre el nivel del mar, en el valle de Ossau – Pirineos





Rhône-Alpes 

Grimpeurs et touristes se côtoient sur la pointe Rébuffat, au sommet de l'aiguille du Midi [3842 m], le site le plus visité du massif du Mont-Blanc. Haute-Savoie

Photo: Pierre Witt - www.pierrewitt-photographe.com

Alpes 

GDF SUEZ 

Climbers and tourists on top of the Aiguille du Midi [3,842 m] – Alpes

Escaladores y turistas en la cima de la Aiguille du Midi [3842 m] – Alpes





Terre
Sauvage

Au sommet du mont Aigoual [1 567 m], l'observatoire est la dernière station météo de montagne habitée en France.
Grâce à son emplacement singulier, il bénéficie d'un vaste tour d'horizon sur treize départements. Massif Central – Lozère / Gard

Photo: Jean du Boisberranger - jeanduboisberranger.photoshelter.com



GDF SUEZ



The observatory atop Mont Aigoual [1,565 m] is France's
last inhabited mountain weather station – Massif Central

En la cima del Monte Aigoual [1 565 m], el observatorio es la última
estación meteorológica de montaña habitada en Francia – Macizo Central









Alpes
MONTAGNE

La barre des Écrins [4102 m] fut découverte assez tardivement par les géographes, au XIX^e siècle. C'est le plus méridional des « 4 000 » alpins et l'ancien plus haut sommet français avant 1860, date du rattachement de la Savoie à la France. Massif des Écrins – Hautes-Alpes

Photo: Robert Chevalier/Parc national des Écrins



GDF SUEZ



The Barre des Écrins [4,102 m], discovered in the 19th century, is France's most southerly 4,000m-plus Alpine peaks – Alps

La Barre des Ecrins [4102 m] fue descubierta en el siglo XIX. Es la más meridional de las cumbres « 4 000 » de los Alpes – Alpes





Alpes
PROVENCE

Sur son promontoire, le joli petit village d'Oppedette domine les gorges du même nom creusées par la rivière du Calavon et appelées ici « canyon d'Oppedette ». Restauré récemment, il attire de nombreux touristes à la belle saison. Alpes-de-Haute-Provence

Photo: Camille Moirenc - www.camille-moirenc.com



GDF SUEZ



On its promontory, the tiny village of Oppedette dominates the gorge of the same name, carved by the River Calavon – Alps

En su promontorio, el pequeño pueblo de Oppedette domina las gargantas del mismo nombre talladas por el río Calavon – Alpes





Terre
Sauvage

Cachée au cœur de la forêt du Morvan, l'abbaye bénédictine de la Pierre-qui-Vire a été fondée en 1850. Ce monastère tient son nom d'une légende attribuant des propriétés magiques à un dolmen proche du site. Massif du Morvan – Yonne

Photo : Hellig & Van Ingen - www.helligo-vaningen.fr



GDF SUEZ



Hidden deep in the forest, the Benedictine abbey of Pierre-qui-Vire was founded in 1850 – Morvan

Escondida en el corazón de la selva, la abadía benedictina de la Pierre-qui-Vire fue fundada en 1850 – Morvan





Rhône-Alpes  Alpes 

Point culminant de la ville de Grenoble, le fort de la Bastille [476 m] est accessible par un téléphérique depuis 1934. Avec 600 000 visiteurs par an, la Bastille est aujourd'hui l'un des terrains de jeux favoris des Grenoblois comme ici avec des adeptes de la via ferrata. Isère

Photo : Jacques-Marie Francillon/Ville de Grenoble



GDF SUEZ



The Fort de la Bastille [476 m], Grenoble's highest point, is a favourite playground for the city's residents – Alps

El punto más alto de la ciudad de Grenoble, el Fort de la Bastille [476 m] es una de las zonas de juegos favoritas de la gente de Grenoble – Alpes





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES

PYRÉNÉES

La chapelle du Marcadau, minuscule, semble blottie au milieu des pins à crochets et des rochers.
En arrière-plan, le col et le pic de la Grande Fache [3 005 m]. Vallée de Cauterets – Hautes-Pyrénées

Photo : Philippe Llanes/Parc national des Pyrénées



GDF SUEZ



Tiny Marcadau Chapel and, in the background,
the Pic de la Grande Fache [3,005 m] – Pyrenees

La pequeña capilla Marcadau,
al fondo el pico de la Grande Fache [3 005 m] – Pirineos





Alpes
MONTAGNE

Instants de plénitude pour l'alpiniste Christophe Dumarest, au sommet du Doigt de Dieu [3 973 m], l'une des trois pointes du sommet de la Meije.
Au fond à droite, la barre des Écrins [4 102 m]. Massif de l'Oisans – Hautes-Alpes

Photo: Marc Daviet - www.marcdaviet.com



GDF SUEZ



Mountaineer Christophe Dumarest scales the Doigt de Dieu [3,973 m],
one of the three peaks of the Meije – Alps

El alpinista Christophe Dumarest en la cima del Doigt de Dieu [3 973 m],
una de las tres cumbres de la Meije – Alpes





Rhône-Alpes  Alpes
INNOVATION

Au-dessus de Bonneval-sur-Arc, l'alpage de la Lenta est un vallon occupé par des prairies de fauche.
Il fait face au massif de l'Albaron [3 637 m] et aux glaciers des Évettes, du Vallonnet et du Grand-Fond. Massif de la Vanoise – Savoie

Photo: Pierre Witt - www.pierrewitt-photographe.com



GDF SUEZ 
PETZL
Fondation

Lenta Valley is an expanse of hayfields.
It faces the Albaron [3,637 m] and its glaciers – Alps

El pasto de Lenta es un valle ocupado por campos de heno.
Se encuentra frente al Albaron [3 637 m] y sus glaciares – Alpes





RÉGION
MIDI-PYRÉNÉES

Terre
Sauvage

Originaires d'Asie centrale et d'Europe, les chevaux de Przewalski ont bien failli disparaître et doivent leur salut à des programmes de réintroduction. Ici, dans les causses enneigés, qui présentent certaines similitudes avec les steppes mongoles. Massif Central – Aveyron

Photo: Thierry Vezon - www.thierryvezon.com



GDF SUEZ



Przewalski's horses were close to extinction, and owe their salvation to reintroduction programmes – Massif Central

Los caballos de Przewalski estaban cerca de la extinción, y deben su salvación a los programas de reintroducción – Macizo Central





Rhône-Alpes  Alpes
INNOVATION

À l'automne, premières neiges sur les sommets dominant le vallon de la Leisse, au cœur du Parc national de la Vanoise.
Au premier plan, les deux chalets du refuge de la Leisse. Savoie

Photo : Carole et Denis Favre-Bonvin - www.lumieresdesalpes.fr



GDF SUEZ 
Fondation

First snow on the peaks along Leisse Valley,
deep in Vanoise National Park – Alps

Primera nieve en los picos del valle del Leisse
en el Parque Nacional de la Vanoise – Alpes





Alpes
MAGAZINE

Les « Marches du temps », sur la paroi de l'Escalès, est l'une des plus belles voies d'escalade des gorges du Verdon. Alpes-de-Haute-Provence

Photo: Alex Buisse - www.alexbuisse.com



GDF SUEZ



"The Steps of Time": one of the most beautiful climbing routes in the Verdon Gorge – Alps

« Los Pasos del Tiempo »: una de las más bellas rutas de escalada en las gargantas del Verdon – Alpes





Depuis le lac Blanc [2 352 m], panorama inoubliable sur la chaîne des Aiguilles de Chamonix.
Au fond à droite, la « trilogie » des trois monts: Tacul, Maudit et mont Blanc [4 810 m]. Massif des Aiguilles-Rouges – Haute-Savoie
Photo: WWE/Krahmer/Naturepl.fr



From the Lac Blanc [2,352 m], a stunning panorama of the Chamonix Needles,
with, on the right, Mont Blanc [4,810 m] – Alps

Desde el Lac Blanc [2352 m], un impresionante panorama de las Agujas de Chamonix,
a la derecha, el Mont Blanc [4810 m] – Alps

